

士や戦争に参加した女性も視野に入れて、第一次世界大戦における異人種間の出会いがもたらした世界を展望したい。

（付記） 本稿は科学研究費基盤研究（C）24520842 及び中央大学特定課題研究費（2016年度）の研究成果の一部である。

註

- 1) “International Groups in France” (1918) p.1, YMCA Archives, Y-21-5 Chinese Laborers in France (4).
- 2) Xu Guoqi, *Strangers on the Western Front: Chinese Workers in the Great War* (Harvard University Press, 2011) pp.48-51.
- 3) Paul J. Bailey, “‘An Army of Workers’: Chinese Indentured Labour in First World War France” in Santanu Das ed., *Race, Empire and First World War Writing* (Cambridge University Press, 2011) p.36.; Brian C. Fawcett, “The Chinese Labour Corps in France, 1917-1921” *Journal of the Hong Kong Branch of the Royal Asiatic Society*, 33-40 (2000) p.35.
- 4) “International Groups in France” (1918) p.2, YMCA Archives, Y-21-5 Chinese Laborers in France (4); Tobias Rettig, « La prévention des rencontres entre Chinois et Indochinois durant la Première Guerre mondiale » Li Ma, *Les travailleurs chinois en France dans la Première Guerre mondiale* (CNRS Éditions, 2012); Chantal Antier-Renaud, *Les Soldats des colonies dans la Première Guerre mondiale* (Editions OUEST-France, 2008) pp.100-101.
- 5) Dwight W. Edwards, “Summary and Report: Chinese Work under the American Army” (1918) p.1, YMCA Archives, Y-21-5 20y Chinese Labor Corps in France.
- 6) 研究史からの問題提起は、拙稿を参照。松本悠子「もう一つの第一次世界大戦——「人種」の諸相の米仏比較（1）——」中央大学『紀要・史学』第60号（2015年3月）。
- 7) Kautz Family YMCA Archives, University of Minnesota Libraries, Minneapolis, Minnesota. YMCA Archives と略。
- 8) “Chinese Labor Battalion” (1918) p.1, YMCA Archives Y-21-5 Chinese Labor Corps, Chinese Laborers in France (4).
- 9) *Young Men’s Christian Association with the Chinese Labor Corps in France* (Paris, 1919) p.1, YMCA Archives, Y-21-5 Chinese Laborers in France (10).
- 10) Addie W. Hunton and Kathryn M. Johnson, *Two Colored Women with the American Expeditionary Forces* (Brooklyn Eagle Press, 1920) reprinted by AMS Press, 1971.
- 11) Chad L. Williams, *Torchbearers of Democracy: African American Soldiers in the*

- World War I Era* (The University of North Carolina Press, 2010) p.115.
- 12) Laurent Dornel, « Les Travailleurs chinois vus par l'administration militaire Française (1914-1918) » Li Ma, *Les travailleurs chinois en France dans la Première Guerre mondiale* p.280.
 - 13) Bailey, “‘An Army of Workers’: Chinese Indentured Labour in First World War France” p.39; Xu Guoqi, *Strangers on the Western Front*, p.16; John Horne, “Immigrant Workers in France during World War I” *French Historical Studies* XLV, No.1, (Spring, 1985) p.68.
 - 14) Paul J. Bailey, “‘An Army of Workers’: Chinese Indentured Labour in First World War France” p.39.
 - 15) Xu Guoqi, *Strangers on the Western Front*, pp.18-23, 48.
 - 16) Fawcett, “The Chinese Labour Corps in France, 1917-1921” pp.34-35.; Xu Guoqi, *Strangers on the Western Front*, pp.40-44.
 - 17) “Huimin Contract with the French Government” in Xu Guoqi, *Strangers on the Western Front*, Appendix 1. pp. 245-250.
 - 18) “Transcription of British Contract” in Xu Guoqi, *Strangers on the Western Front*, Appendix 2, p.251.
 - 19) Daryl Klein, *With the Chinks* (1918) reprinted by The Naval & Military Press, p.65.
 - 20) Daryl Klein, *With the Chinks*, (1918) がフランスまでの旅の状況を日記に残している。
 - 21) Fawcett, “The Chinese Labour Corps in France, 1917-1921” p.34.
 - 22) Chantal Antier-Renaud, *Les Soldats des colonies dans la Première Guerre mondiale*, pp.74, 10; John Horne, “Immigrant Workers in France during World War I”, pp. 59-61, 67.
 - 23) Xu Guoqi, *Strangers on the Western Front*, pp.89-91; Paul Bailey, “‘An Army of Workers’: Chinese Indentured Labour in First World War France” p.40; Tobias Rettig, « La prévention des rencontres entre Chinois et Indochinois durant la Première Guerre mondiale » p.396.
 - 24) *Young Men’s Christian Association with the Chinese Labor Corps in France* (Paris, 1919) p.1, YMCA Archives, Y-21-5 Chinese Laborers in France (10).
 - 25) Mark Whalan, *The Great War and the Culture of the New Negro* (University Press of Florida, 2008) p.9; Chad L. Williams, *Torchbearers of Democracy: African American Soldiers in the World War I Era*, pp.111-112.
 - 26) Chad L. Williams, *Torchbearers of Democracy: African American Soldiers in the World War I Era*, pp.111-112.
 - 27) Fawcett, “The Chinese Labour Corps in France, 1917-1921” pp.38-44.
 - 28) Emmett Scott, *Official History of the American Negro in the World War* (1919)

- reprinted by Athena Press, 2015, pp.120-121.
- 29) Xu Guoqi, *Strangers on the Western Front*, p.89.
- 30) Xu Guoqi, *Strangers on the Western Front*, p.87; Kimloan Hill, “Sacrifices, sex, race: Vietnamese experiences in the First World War” In Sautanu Das, *Race, Empire and First World War Writing*, p.56.
- 31) “International Groups in France” (1918) p.2, YMCA Archives, Y-21-5 Chinese Laborers in France (4).
- 32) Chad L. Williams, *Torchbearers of Democracy: African American Soldiers in the World War I Era*, pp.113-4.
- 33) Xu Guoqi, *Strangers on the Western Front*, pp. 98-100.
- 34) Mark Whalan, *The Great War and the Culture of the New Negro* p.200.
- 35) Emmett Scott, *Official History of the American Negro in the World War* (1919) p.446.
- 36) “Annual Report Letter, R.H.Hersey to the International Committee of the YMCA of North America” (1919) YMCA Archives, Y-21-5 Chinese Laborers in France
- 37) A.L.G.H.Cole, “With the Chinese in France” (1919) p.36, YMCA Archives, y-21-5 20y Chinese Laborers in France (3).
- 38) Stephen Bourne, *Black Poppies: Britain’s Black Community and the Great War* (The History Press, 2014) pp.67-69.
- 39) Xu Guoqi, *Strangers on the Western Front*, p.97.
- 40) Stephen Bourne, *Black Poppies: Britain’s Black Community and the Great War*, pp.67-70; Xu Guoqi, *Strangers on the Western Front*, p.97; Richard Fogarty, *Race and War in France: Colonial Subjects in the French Army* (Johns Hopkins University Press, 2008) pp.25, 93.
- 41) A.L.G.H.Cole, “With the Chinese in France” (1919), p.12, YMCA Archives y-21-5 20y Chinese Laborers in France (3). G. H. Cole は、中国の YMCA 国際委員会の前委員。
- 42) Xu Guoqi, *Strangers on the Western Front*, pp.81-82, 114; Santanu Das “Introduction” in Santanu Das ed., *Race, Empire and First World War Writing*, p.8; Brian Fawcett, “The Chinese Labour Corps in France, 1917-1921” p.78.
- 43) Paul Bailey, ““An Army of Workers’: Chinese Indentured Labour in First World War France”p.41.
- 44) “Report of Conference of Workers held at Peronne 23/24 July 1919” p.35, YMCA Archives, Y-21-5 20y Chinese Laborers in France (2).
- 45) Xu Guoqi, *Strangers on the Western Front*, pp.119-120.
- 46) “International Groups in France” (1918) p.3, YMCA Archives, Y-21-5 Chinese Laborers in France (4).

- 47) Vincent Szlingier, « Des <Chinois> parmi les <Coloniaux> » Li Ma, *Les travailleurs chinois en France dans la Première Guerre mondiale* p.370.
- 48) Addie W. Hunton, *Two Colored Women with the American Expeditionary Forces* pp.102-3, 192.
- 49) “Annual Report Letter, R.H.Hersey to the International Committee of the YMCA of North America” (1919), YMCA Archives, Y-21-5 Chinese Laborers in France.
- 50) Céline Regnard, « Un quotidien Violent ? » Li Ma, *Les travailleurs chinois en France dans la Première Guerre mondiale*, p.293.
- 51) “International Groups in France” (1918) p.3, YMCA Archives, Y-21-5 Chinese Laborers in France (4).
- 52) “International Groups in France” (1918) p.6 YMCA Archives, Y-21-5 Chinese Laborers in France (4).
- 53) “Report of Conference of Workers held at Peronne 23/24 July 1919” p.25, YMCA Archives, Y-21-5 20y Chinese Laborers in France (2).
- 54) Fawcett, “The Chinese Labour Corps in France, 1917-1921” p.49; Xu Guoqi, *Strangers on the Western Front*, p.117.
- 55) Kimloan Hill, “Sacrifices, sex, race: Vietnamese experiences in the First World War” p.43.
- 56) Céline Regnard, « Un quotidien Violent ? » p.29.
- 57) John Horne, “Immigrant Workers in France during World War I” pp.107, 112-3, 171.
- 58) Laurent Dornel, « Les Travailleurs chinois vus par l administration militaire française (1914-1918) » p.276; Céline Regnard, « Un quotidien violent ? » pp.2293-4, 296; Tobias Rettig, « La prévention des rencontres entre Chinois et Indochinois durant la Première Guerre mondiale » pp.401-2.
- 59) Chantal Antier-Renaud, *Les Soldats des colonies dans la Première Guerre mondiale*, pp.107-8.
- 60) Laurent Dornel, « Les Travailleurs chinois vus par l administration militaire française (1914-1918) » p.275; Paul J. Bailey, “‘An Army of Workers’: Chinese Indentured Labour in First World War France” p.46; Xu Guoqi, *Strangers on the Western Front*, pp.142.
- 61) Chantal Antier-Renaud, *Les Soldats des colonies dans la Première Guerre mondiale*, pp.106-7; Kimloan Hill, “Sacrifices, sex, race: Vietnamese experiences in the First World War” p.61.
- 62) Xu Guoqi, *Strangers on the Western Front*, pp.108, 117.
- 63) Paul J. Bailey, “‘An army of workers’: Chinese indentured Labour in First World War France” p.42.
- 64) Xu Guoqi, *Strangers on the Western Front*, pp.156-169.

- 65) “Wang Gin-Guay” by Walter Scott Elliott, *Association Men* (Aug. 1922), YMCA Archives, Y-21-5 Chinese Laborers in France (6).
- 66) Laurent Dornel, « Les Travailleurs chinois vus par l'administration militaire Française (1914-1918) » pp.277-8.
- 67) Paul J. Bailey, “‘An Army of Workers’: Chinese Indentured Labour in First World War France” pp.47.
- 68) Daryl Klein, *With the Chinks*, pp.viii-ix, 31.
- 69) Xu Guoqi, *Strangers on the Western Front*, pp.98, 112; A. L. G. H. Cole, “With the Chinese in France” (1919) p.11, YMCA Archives, y-21-5 20y Chinese Laborers in France (3).
- 70) Emmett Scott, *Official History of the American Negro in the World War I* (1919), pp.442-3; Mark Whalan, *The Great War and the Culture of the New Negro*, p.9.
- 71) Addie W. Hunton and Kathryn M. Johnson, *Two Colored Women with the American Expeditionary Forces*, p.186.
- 72) Mark Whalan, *The Great War and the Culture of the New Negro*, p.87.
- 73) “International Groups in France” (1918) p.2, YMCA Archives, Y-21-5 20y Chinese Laborers in France (4).
- 74) “International Groups in France” (1918) p.1, YMCA Archives, Y-21-5 Chinese Laborers in France (4).
- 75) “Chinese Laborers in France: Report, 1918” p.4, YMCA Archives, Y-21-5 20y Chinese Labor Corps in France.
- 76) Xu Guoqi, *Strangers on the Western Front*, pp.149-50.
- 77) “International Groups in France” (1918), p.3, YMCA Archives, Y-21-5 Chinese Laborers in France (4).
- 78) *The Saturday Evening Post* “Chinese Coolies and the War” (Oct.25, 1919) in YMCA Archives, Y-21-5 Chinese Laborers in France (6).
- 79) Laurent Dornel, « Les Travailleurs chinois vus par l'administration militaire française (1914-1918) » p.273; Tobias Rettig, « La prévention des rencontres entre Chinois et Indochinois durant la Première Guerre mondiale » p.394.
- 80) Richard Fogarty, *Race and War in France*, pp.204-5.
- 81) Emmanuelle Saada, *Empire's Children: Race, Filiation and Citizenship in the French Colonies* (University of Chicago Press, 2012) pp.32-3.